

ՊԱՅՄԱՆՔ

Լոյսը կը հրատարակուի Չորեքշաբթի եւ Երեքշաբթի օրերը:

Կ. պոլսոյ համար Տարեկան գինն է՝ մէկ իւրա Օսմանեան կամ խիկ վճարելի:

Դուրս գնացած լրագրաց համարու ծախսը առնողին վրայ է:

Մէկ քերթը 40 փարա:



ՀԱՆԴԵՍ ԱԳԱՅԻՆ

ՊԱՅՄԱՆՔ

Նամակ կամ ո եւէ գրութիւն պէտք է ուղղել Առ Մ. Դափ մանեան Կ. պոլսոյ, Չաղապարի Կ. Սիմայիւլի խան քիւ 47, Տնտեսան:

Մանուց:	հգամի
համար 5:	համար
2 դր. է,	գամնե-
րու համ:	կուրիւն
Կ'ըլլայ:	

ՄԻ ՄԱՌԱՅՈՒՄ ԽՆԴԻՐ

Արեւելեացիական եւ գաղափարական կան պայմանները այնպիսի պայմաններ են, որոնցով կապուած են մարդիկ հեռուանց հեռու, առանց նաեւ միմեանց երեսը տեսնելու: Բայց երբ երկու համարին եւ համադրաբար մարդիկ չփոխու են միմեանց հետ մօտից, դէմ առ դէմ, երբ երկու անհատներ հանդիպում են եւ խօսում միմեանց հետ ոչ անշունչ թղթի եւ գրի միջոցով, այլ կենդանի լեզուով եւ պատկերով, թե առ թե նստած, այդ ժամանակ գաղափարակցիների փոխադարձ համակրութեան եւ համերաշխութեան պայմանները բարդվում են եւ մի քանի ուրիշ հանգամանքներով: օրինակ անհատների բնաւորութեամբ, արտաքին եւ ներքին յատկանիշներով, ձևերով, տեսքով, վարքով եւ վարմունքով: Որին չէ պատահել մեզից օրերէ եւ համակրել հեռուանց այնպիսի օտար լեզուներէ լինող հանդիպած ժամանակը սակայն մարդու բոլոր յափշտակութիւնը եւ զմայլումը փչովել է նոյն ունեցած ո՛ր եւ է տեղը յատկութեամբ եւ անհամակրելի ունակութիւններով: Որին չէ պատահել եւ հակառակը գործել իր ունեցած վատ արտադրութիւնը եւ կանխակալ աննպատակ արդիւր փոխել չուտով դէպ ի լուր եւ հանձին, հանդիպելով եւ որոյցի նստելով այնպիսի մարդու հետ, որը անբարեկամութիւն է ունեցել վատասելը դաժան, խտրաբարոյ, անօրոյ եւ ամեն մէկի անուն: . . . Այսպիսի բաներ ասում ենք, փորձած է դրսից իւրաքանչիւրը մեզից, ինչպէս հասարակ եւ սոցիալական մահկանացիների վերաբերմամբ, այնպէս եւ անուանի գործերի եւ գործիքների: . . .

Հիմա դիտելով թէ մի Ռուսաց, որը հեռուից միշտ մեծ յափշտակութիւն է ունեցել դէպ ի Ռուսացի կողմէն, բազմա քերթմամբ բնակել է յանկարծ այդ ազգայինների շրջանը: Այսպիսի մէկի վրա գործած տպաւորութիւնը չընկալուող միջավայրի կողմից դժուար չէ դուշակել, երբ այնչափ մեծ տարբերութիւն կայ Ռուսացաց եւ Պոլսացաց հասարակային գրութեան, սովորութեանց, դաստիարակութեան, վարքի, ճաշակի եւ կացութեան մէջ: Այս տեսակ տարբեր պայմանների արդիւնքը անտարակոյն նպատակաւ չէ կարող լինել երկու կողմի ազգայինների հաճութեան եւ համակրութեան համար, երբ նոյնից մի կողմը չափից առաւել մեծ նշանակութիւն է տալիս ձևերի եւ վարքիցութեան արտաքին կոկորթեան, ներքինեան եւ պայմանների, իսկ միւս կողմը հակակրութեամբ եւ

նաեւ զղուանքով է վերաբերում դէպի ամեն ինչ, որ անցած է բնականի եւ պարզութեան սահմանից, որ դուրս է անկեղծութեան եւ հարազատութեան պայմաններից, որ չէ յատուկ եւ վայել փիւռոյն բնականից պատկանող եւ միեւնոյն զգայմունքով շնչող եղբայրների, մի խօսքով՝ Ռուսացաց մարդու համար զգայմունքի եւ օգնիւնքի չեն տանելի, երբ նոյն գործարկութեամբ ոչ օտարների հետ, ունէ սոցիալական պայմաններից յառաջացած, այլ իրենց Հայ եղբայրների, միեւնոյն համերաշխ հարազատների մէջ: . . .

Բայց եթէ մի այսպիսի տարապայման երեւոյթ հեռուանք լինելով առհասարակ ունեցած քաղաքական եւ հասարակային գրութեան, կամայական պիտի համբերել լինի ներդառնալ մարդու կողմից, դուրս փոխարէն բնաւ չպիտի ներկայ այնպիսի նայն իսկ իրանց հայերի անհոգութիւնից եւ նոյն առաջնորդների թուլութիւնից: Խօսք այնպիսի մի թերութեան վրա է, որը գուցէ նոյնչափ աննշան եւ սովորական կերպի իրանց Տաճկահայոց համար, որչափ խորթ, խրատայնող եւ հակակրական է Ռուսացայրի համար: Երբ նոյն հանդիպում են իրանց այստեղի ազգայինների հետ, խօսքը Հայոց այրքնաբանի սխալ, կամ տարբեր, ձայնական գործածութեան վրա է: Երբ հետեւանք այնչափ զգալի է դառած եւ ուշադրութեան արժանացած Ռուսացայրը կողմից, որ իւրաքանչիւր անգամ, երբ նոյն Պոլսի դերասանական խումբերի հետ պայմաններ են կապում թիֆլիսի բեմի համար, կարեւոր կէտերից մին եւս գնում: Եւ արտադրապէս փոխել նոյն հանգամանքները իրանց նորազգայնութեան բաւարարութիւն տալու համար, այնպէս եւ նոյն ազգային կրթութեան պատահան: Եթէ մի բան այնչափ լուրջ դիտողութեան է ստված, որ անհրաժեշտ պայման է համարվում երկու կողմի հայերի միմեանց հետ ունեցած խօսակցութիւնը շարունակելու եւ կենցաղավարական յարաբերութիւնները պահպանելու համար, յուսով ենք որ հենց ստանալով միայն խնդիրը չի կարող զիջել եւ ոչինչ համարվել:

(Շարունակել)

ՎԱՅՄ. ՄԵԼՔՈՆ ԽԱՆ

Լոնտոնի Պարսկական դեսպան Հայադի Վալ. Մեքոն խանի ներկայումս Մալիսի մէջ հետեւեալը կարգաւոր հարկ կը համարվի ար-

տալ, զոր՝ Լոյսի ընկերացողը եւ հարկ մեծ հաճութեամբ պիտի կարն:

Եւսից Վեհ. Դաճը զնահատելով Մեքոնի բարձր կարողութիւնը, կըրկինախանութիւնը կողմէ գնա ի թէհրան ուրուի թէ Նորին Վեհափառութիւն երկու փառութեան եւ ընդհանուր բարեկամութեան գործոյն մէջ բարձրագոյն գէտը պիտի յանձնէ, ուստի եւ Նորին Վեհութիւն ընդ հուպ պիտի մէկնի Լոնտոն Պէրլին, Վիեննայի, Բեռլին, Եւ Տիֆլիսի ճանալ ի թէհրան:

Նորին Վեհութիւն որ իրօք մեծ բարեկազմի մը բոլոր ընտիր հանգամանքն եւ ձրք օժտեալ փորձ եւ ներհուն քաղաքացի մ' է. քաջ սերտած է նաեւ զՊարսկաստան եւ զԵրուսալ, եւ ուսումնասիրած միայն պէտքերն եւ միւսոյն քաղաքութեան իրաւունքներն, որով եւ իբրեւ քաղաքագիտ առաջին կարող անձն է զՊարսկաստան Եւրոպական յառաջիկանութեան շաղկիւն մէջ մտնելու, եւ առ այս օգուկար կերպով գործածելու երկրին ցոյցութիւնն:

Նկատմամբ զոյց կայ թէ Վեհ. Դաճը միտադիր է կոչել զնա ի Մեծ Վիլիսութիւն կցորդելով այն պաշտօնին հետ նաեւ Եւրոպական գործից վարչութիւն: Իւր առաջին գործերէն մին պիտի լինի, կ'ըսուի երկաթուղեան, պանքաներու եւ այլ անտեսական կարեւոր հիմնարկութեանց սկզբնաւորութիւնն, որը երկրին զարգացման հզօր եւ արագ մղում մը պիտի տան:

Կ'ըսուի նաեւ թէ Պարսկաստանի սոյն ընդհանուր բարեկարգութեան գործին համար Կ. Պոլսէն լեզուագէտ եւ ձեռնհաս հայեր պիտի կոչէ ի թէհրան, այլեւայլ պաշտամանց մեջ գործածելու համար իւր բարձր պաշտպանութեան տակ:

Այս լուրն որ Հայոց համար բերկրաւթ է իբրեւ մեծ անուն Ազգայնոյ մի բարձր տաղանդին զնահատման աւետիս, հաստատութիւն մ' է միանշանակ թէ Պարսից Վեհ. Դաճն իւր երկրին ու ժողովուրդ ժամանակիս պահանջմանց համեմատ քաղաքակրթելու բուն անհնչ մը կը կրէ իւր որոյն մէջ, տեսնէ որ Նորին Վեհափառութեան փառաւոր էջ մը կը նուիրէ Պարսկաստանի պատմութեան մէջ:

ԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐ

Վարչական Խորհուրդն երէկ ի նիստ գումարութեամբ ներքին ինչ ինչ խնդիրներով զրադեցաւ, յորս մեծ տեղ կը բռնէր կեդր. Միտուլիի արդի խիստ անձուկ վիճակը:

Պատր. Գեր. Փոխանորդն եւ Սեբաստիոյ Գեր. Առաջնորդը Սեբաստիոյ նորնոր կուսակալին զնացին ի շնորհաւորութիւն եւ ի տեսակցութիւն:

Գեր. Տ. Եզնիկ եպիսկոպոս Ապահունի վաղը Ս. Պատարագ պիտի մատուցանէ Գումաքաւոյ եկեղեցին եւ անդ. քահանայ պիտի ձեռնադրէ իւր վիճակին թեմերէն մէկուն համար:

Արտաքին գործոց նախարարութեան խորհրդական Վահագն Թարութիւն Պէյ Տատեան մի քանի օրէ լ վեր դժբաղդաբար հիւանդութեան պատճառաւ չէ կրցած իւր պաշտօնատեղին երթալ:

Այս գիշեր Օրթաքէօյի Բարեսէր Ընկերութեան թատրոնին մէջ ի նպատակ Ռուսաֆախրաց Ընկերութեան մի շքեղ եւ փառաւոր թատերական ներկայացում պիտի տրուի:

Ռուսաֆախրաց Ընկերութիւնն իւր վաւեր նպատակովն եւ գործերովը քաջաբերութեան եւ խրախուսանաց արժանի լինելով իրաւունք ունիմք յուսալու թէ կրթասէր եւ բարոյասէր անձինք այս գիշեր ներկայ գտնուելով սոյն թատերական երեկոյթին պիտի փութան քաջաբերել յիշեալ ազգօգուտ ընկերութիւնը:

Լոյսի նկատմամբ մեր նոր կարգադրութիւնը բազում ազգայնոց ինչպէս նաեւ Պատր. Վաղդ. Թողանորդը գտնուելուն յայտնեց մեղ եւ ի քաջաբերութիւն բարեհաճեցաւ խոստանալ մեղ իւր պաշտպանութիւնն ոյր վառն կը փութամք յայտնել աստ մեր շնորհակալեք:

Եէնի-Գաբուլի Պատ. Թաղ. Խորհուրդը թաղին երկսեռ վարժարանաց բարեկարգութեանը ձեռնարկելով նպատակ եւ օգնութիւն խնդրելու համար կարողութեան տէր ազգայնոց օժանդակութեանը դիմեց, որը դուրս եկաւմ կիմանամք թէ անպատասխանի թողած չեն իրենց եղած հրաւերն:

Վսեմ. Լեւոն պէյ Գաբամանեան բարեհաճեցաւ 10 օսման, սակի նուիրելու:

Լեւոն պէյի սոյն առատ նուիրատուութիւնն ստուգելու շնորհակալեաց արժանի է:

Ն. Վսեմութիւնը նաեւ իւր ժամանակին մեծ մասը զոհած է Միացեալ Ընկերութեան գործին, եւ ուրախ եմք ըսելու թէ նորնոր Տնօրէն Խորհրդոյ կազմութեանը մեծապէս նըպաստած է:

Սուրենեան վարժարանն, որ իր հաստատութեան հիմնին ի վեր իւր մեղուական Հիմնադրին անխնայ աշխատութեանցը շնորհիւ կրցած է օգտակար եւ արդիւնաւոր լինիլ, այժմ ցաւ ի սիրտ կիմանամք թէ պիտի փակուի եղբ. յառաջիկայ երկուշաբթի օրէն՝ անշուշտ պէտք եղած քաջաբերութիւնը չգտնելուն համար:

Ահաւասիկ մի տխուր պարագայ, որ հարկաւ մեծ պատիւ չբերեր գումաքաւոյ նման բազմահայ թաղի մը, որ իր շրջակայնիւ հանդերձ ըստ բաւականին կարողութեան տէր եւ լաւագոյն կրթութեան մը յարգը գնահատող ազգայիններ կը պարտանակէ: . . .

Գոհութեամբ կը ծանուցանեմք թէ Բուրաստան անուն թերթին երկրորդն ալ հրատարակեցաւ նոյնպէս պատկերազարդ, հրահանգիչ նիւթերով եւ վայելուչ տպագրութեամբ:

«Աւետարաններն 45 նոսրացուցանա
պէս, յան օրունան էսէֆէնիկի վագա
կիպի պիտ վագաաննն էտիննիքտէ
տախի զուհուրինն իտայլի չարքըմը
իսէ տէ, մուվաֆֆադ օրունմամը
Համո օրունն հէլէ պայրաղը տիք-
միշինիկ, Եօգսա տէտիլինիկ կիպի
չօգ «էսէֆէնիկի» վէ տէհէլէմամիկ»
վագաա օրունագտը»

«Շէօյլէ քի էրմէնի— ֆրօթէս-
թանիթըմնտան օրուն չօնուգլու-
ղունտա պիր Ամերիգայը միտինէր
էլի իլէ ինճիլին գանունու մուճի-
պինճէ վաֆթիկ օրունմուշ պիր գըղ
պիր լուսաւորչական կէնճ իլէ չօք-
տան պէրու նիշանը օրարադ նիքեաճ-
լարը իճրաթ վաթիթ Եագալաթը Դա
Պալքըմէր Առաջնորդու Գեր. Տի-
մոթէս Եպիսկոպոս» գըղ մեռն ի-
լէ թէքրար վաֆթիկ օրունմայընճա
նիքեաճ այլին իճրա օրունմամ ի-
տիլին պէսան իլմէսի իլգէրինն,
էտիննիք քահանալարը վէ ճէմամթ-
տան պիր զաթ գըղ թէքրար վաֆ-
թիկ էթմէյէ չարքըմը, լաքին
գըղ, «պէնիմ վաֆթիկ իլմ վաֆթիկ
տիր իքիննի տէֆա վաֆթիկ օրուն-
մագա իճթիլաճըմ Եօգսա տէ, յիպ
քէնտինն իտիլէն թէքրիֆի մէրտճէ
ըհտտ էտէր»

Թէրպիլէսիլիք լաղըմ տէյիլ.
Մեռն տէտիլին վագըթ հէմ գլխա-
գիլլէ պալլամալը հէմտէ սուրբ ա-
ծականը Եաննտան Եքսիկ իլմէմէլի
նապըքի պիլ Մահմետական օլմա-
տըղմըղ հատէ գուրանը շէրիֆէ,
Գուրանը Շէրիֆ տէր վէ լոյլէթ էտէ-
րիկ վէ Օսմանը տախի իրիսթիյան
օլմալըղ հատէ Ս Աւետարանա ին-
ճիլի շէրիֆ տէր վէ լոյլէթ էտէր.
աղնաթըղ մը սինեօս արքընթէ Ե-
կէր էրմէնի միլլէթի էվլէլինտէն պէ-
րու քէնտի ամենաներող և ամենա-
վէհանճն թագլիյաթը լա պէօյլէ հէր
պիր շէյէ կէօղ գարամալը Գեր. Տի-
մոթէս Եպիսկոպոս կիպի նախան-
ճանիդիր պուլունայրաթըմ նապը
քի մուգատտէն պօրճըրը տըր, սէ-
նին կիպի պիր թագըմ գօլթուք Եու-
մուրճաղը չըղըպ տէ ճահիլ պիր
գըղըմ աղը Երմէյէք տաթիտ շէյ-
թանտան նէֆրէթ էտէր կիպի քէն-
տի աթը անարատ քիլիսէսին թէք-
էտիպ սօնրատան ալմը օլտուղու
թէրպիլէսիլլէ կէօյա վաֆթիկ օլմագ-
ալիֆ օլունմուղ պիր գապահաթ իլլէ-
մէք սալըլաճաղընտան օնու գապուլ
իլմէմէսինի մէրալըք Եանի գապուլ
իլմէսինի տէ տըլալըք ատա էթմէղ-
լէր իտի»

«Լուսաւորչական կէնճ գըղ թէք-
րար վաֆթիկ օլունմայընճա գապուլ
էթմէյէճէյի խապըրինի կէօնտէրտի-
լինտէ մէրդուճէ տախի նիշանա տա-
լի ճիւլէ էշեալէրի կէրի կէօնտէ-
րիկ օղլան իլէ գալթը ալագաէտէր»

Քի պուտա սիլին տուլիսուալ վէ
վահիլ օլտուղունուղա տէլալէթ տիր
շէօյլէ քի՝ աճապա էրմէնի քիլիսէսի
այնընճա վաֆթիկ օլմալը նէ տէրէճէ
չիլըքին վէ նէֆրէթ օլունմագ պիր
ատէթ աննամմը և էօյրէթմիշինիկ
գըղա քի. Եւրէյինի իլգէրինն թաշ
գօյուպ տա քէնտի սէվիլիսինտէն
վաղ կէչէյօր, Եօգսա գըղըն վէ օղ-
լանըն միյանէսինտէ օլան ալագա
պիլտիլինիկ կիպի գալթը օլմայըպ
բէք սուլու օլմալը քի անիտէ պէր
հալա օլմուշ»

«Օնտագուղունճու արրտա ֆիւր-
քիւտաթի ֆրօթէսթանիլարըն պէօ-
յիւք գըլմը Էրմէնի միլլէթինտէն օ-

լուպ (նէ պէօյիւք շէրէֆ...) քէնտի
սապըք ֆիլիսէլէրինտէն սուլա մե-
ռն տէօքէրէք վէ միճուտուն Եէտի
մահալինն մեռն սիւրէրէք վաֆթիկ
էթմէք օլունմիլնէ ալիսա աթըր.
հալ պու քի մեռն իլէ վաֆթիկ էթ-
մէք օլունմիլնէ ինճիլի շէրիֆտէ Նիլ
զիրիլ օլունմուղընտան օլ սուլու գա-
պուլլէ շալան կէօրմէյօրլար»

Պէ ա՝ սիլի Եալմըն վէ՝ Եալմ
ինճիլ պուտարալարը, պու տէտիլինիկ
ինճիլին հաճիլ քէօչսինտէ Եալմ-
մըշ տըր քի միլլէթինիլին գալթու
օլունպ կէճէ կիւտիլալ օնու օյմայ
վէ Եալմալմայա շալըլըն միտինէր-
լարա վէ պիր թագըմընքտա ճիլլիթ-
լէրէ գործիք օլունպ՝ Եիլալ զըղ Եիլ
էլի զըղ մաշ իլին սիլիլի կիպի գա-
վալը պիլէս վէ պիլլէրէ միլլէթին տա-
մարքնտա քի գալմըն էթիպ բէրիլնը
հալինն սէպէպ օլուն. հա՝ սէօյլէսէն
իլլէ, Լաքին պէն սիլլէ տէր խաթըր
էթտիրէյի մի Յիսուս ֆրիստտուն
սէօյլէտիլինի»

«Վալ մարդուն այնիկ, ոյր ճեռն
գալթալալթիլն գալլէ» Եվլէթ սի-
լին քիսի գալթալալթիլնտան էօթէ-
յէ պալլա պիր շէյ տէյիլ տիր, վէ
պունուն տա իպպիլըն գաթըրըմ.
Լաքին պիր շալթըլա, կէլլինիլլէրէս-
մի օլմալը»

«Բէնուլլէր էյամընտա վաֆթիկ
Եալմընք սու իլէ իճրա օլունուր իտի-
յի Գործ. Ը. 36. 37. 38. 47. 48. ա-
յէթլէրտէն վէ սալըր պիր չօք այէթ-
լէրտէն վէ սալըր պիր չօք այէթլէր-
տէն միւլթէպան տըր»

Էլլէր քէնտինիլլէ ինճիլի ճէմամթ
նամը վէրմիշինիկ, վէրտիլինիկ վէ
կէօնթէրտիլինիկ փաթալար օնտան էօ-
թէյէ կէլլմէլի. Եօգ Եկէր Բիւլլէ-
լէր տէ Գրիստոսուն շալիլալէրի օլ-
տու գալթը իլուն օլունըն տախի Եագ-
ալըլարը վէ սէօյլէտիլլէրի տօղրու
վէ միլլէպէր իտէ, նիլին օլունըն
յալթըրալը պուլունտի Յիսուս ֆը-
րիստտուն օլուն շալիլալէրի օլունպ
օնուն նամը իլին քէնտի գալթընը
տէօքէն վէ թիւրիլ թիւրիլ իսկէն-
ճէլլէրէ Եէրէրէ սէրիլէն օ գաթար
Սուրըլարըն Մարտիրոսալըն վէ շալ-
րապիտիլին սէօյլէտիլլէրի վէ Եագ-
ալըլարը միլլէպէր օլունպալ վէ
պիր կիւն տէ սիլիլի կիպի աղպուրայ
նանթօրլէրին իլինտէ էլլէնճէ օլա-
ճալար»

«Վեր. Առաջնորդուն վէ Ետիննիք-
տէքի պատուարման քահանալարըն
վաֆթիկ օլունմուշու թէքրար վաֆ-
թիկ էթմէք էթքեաթընտա պուլուն-
մալարը իլգէրինն իսթանպօլ Բաթի-
յի Ամն. Ներսէս Սրբաղան հաղթէթ-
լէրինն նազարը տիգգաթը տալթթ
օլունուր»

Մ. Տէր Միլտիլէան
«Պանարմա Նոյ. 20. 1881

Շօղըրթըլլէր վէ կիլճաւորըլըք
լեալըմ տէյիլ օ աղըլարա գալթը
Եանալարըն Եօգ. Գեր. Առաջնորդ-
վէ Ետիննիքտէքի քահանալար պիլ-
տիլլէրինտէն շալմայաճալար վէ
հագալըրտա Եօգ»

Ամն. Ներսէս Սրբաղան հաղթէթ-
լէրի իսէ պալը բէք թէլալը վէ նա-
միլաճ օլունուղունտան քէնտիլինիկ
քէնտի էվլալարընք պիլլէ տիլլէնմէ-
յէ վալթի Եօգ նէրտէ գալթը սիլին
կիպի Եալմանըլար. Եօգ Եկէր անա-
ւակ որդի կիպի մեղայ տէյիլ կէ-
լիլալէսիլ պալմըլըն իլգէրինն Եէրի-
նիլ վար տըր»

ԱՐՔԻՍՏՈՍ

ՆԵՐՍԵՍ ՊԱՏՐԻԱՐԻ ՊԱՏԿԵՐԸ
Մաքուր և նուրբ վիմագրութեամբ
ի լոյս ընծայուած է. ՄԵՆ ԳԻՐԿՈՎ
որ կրնայ վայելուչ դարձը մը լինել Սը-
րահանքու և դպրոցներու:

Սոյն պատկերը կրնայ մրցիլ Եւրո-
պա տպագրեալ վիմագիր պատկե-
րաց հետ:

Գինը խիստ չափաւոր 10 դրշ. և
եթէ 5 հատ խմբակին տաճուր 0/0 20
պիտի զեղչուի Մարգարեան Գրատան
կողմէն:

Վերայլեալ գրատունը կը գտնը
ուր նաև 50 ՆՇԱՆԱՐՈՐ ԱԶԳԱՅՆՈՑ
պատկերը:

Մէհմետ բաշա խան թիւ 18 գրա-
սենակը ֆրանսերէն լեզուի գասա-
թօսութիւն կը լինի դիւրաւօրոյց եղա-
նակաւ և համեստ գներով:
Նոյնպէս տուժարակալութեան դաս
կը տրուի և վաճառականաց հաշե-
տուժարներ կը կարգադրուին չափա-
ւոր պայմաններով:

(17)

ԻՐԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

Առաջնորդը
Մ. Յ. ԱՂԱՊԱԼԵԱՆ

... Միլտիլէ... Աղապալան
Կրթական Տեսչութիւնն առաջաւ Ձեր
նոյնմէր ց ամաթիւ նամակն ինչպէս և
Ձեր երկաթիլաճ «Երազ խաթիլիւն» անուն
դասագիրքն և նոր «Երազալարութիւն ի
պէտս վարձապետաց» դասաւորարն որ
կը ներկայէ մեզ ի վաւերացումն:

Կրթական Տեսչութիւնն ի քննին առնե-
լով Ձեր այն երկաթիլաճիւն, գտնու
աղպ. բնութարանաց մէջ գործածութեան
արժանի գտաւ և վաւերացուց:

Միւսը յարգանք
Աղ. Կեղ. Վարչութեան
Կրթական խորհրդական

Մ. ՄԱՄԻԿՈՆԵԱՆ
(Կէլ)

Կրթական Տեսչութեան

ԻՐԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ ի պէտս վարձապե-
տաց, գին 5 դրոշմ:

ԻՐԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ ի պէտս աշակերտաց
գին 5 դրոշմ:

Ամեն գրաւաճառաց քով կը գտնուի
չափ գնողներու և դպրոցաց համար վեղչ
կը լինի:

ԽՈՆԱՐՀՈՒՄ

ԱՆԿԱՆՈՆ ԲԱՅԻՑ

ՖԱՐԱՍԵՐԻՆ ԼԵՁՈՒԻ

Աւանդեալ գործնականապէս և
Յաւելեալ ի նոյն

Ոճ և Դիւրաւութիւն

Երկաթիլաճ

ՅԱՎԱՐ Գ. ԵՏԻԼԵԱՆ

Վաւերացեալ ի Կրթական Տեսչութեան
Ազգային Կեղ. Վարչութեան

Սոյն դասագիրքն որ կը պարունակ
մէն մի անկանոն բայի խոնարհումն, և
որ ճօնացեալ է 40ի չափ ընդարձակ հը-
րահանգներով, գործածական ոճերով,
կարեւոր դիտողութեամբ և ընտիր ա-
ւանդեալով, զորս երկաթիլաճ խոնարմ
քաղած է Ժողովարկի ու Պէշուէլի քալի
խոնարհումն էն, Լուսուր ու Բուսթըմի

քերականութիւններէն, և Պէշուէլի բա-
նագրէն, նպատակ ունի դիւր և ըստ
փեղեցիկ եղանակաւ մի ուսուցանել ա-
շակերտաց Յոսաններէն լեզուի ամենն
էական մասն, այսինքն անկանոն բայից
խոնարհումն, որոց համար աշակերտը մինչև
ցարդ, մի մեծ դժուարութիւն կը կրկին
զուրկ լինելով դասագրքէ մը որ խօսէր
սոսկապէս անկանոն բայից վերայ:

Ներկայ դասագիրքն որ ապաքին մի
մեծ պահատ պիտի լեցունէ մեր ազգային
վարձարանաց մեջ, կրնայ միտնգամայն
պատկար ըլլալ ամեն անոնց որք ֆրան-
սերէն լեզուն ուսանելու կը պարապին:

Կեղ ընտանեկին է Արամեան գրատունն
և գինն է 8 դրահեկան արծաթ:

ԸՆԴԱՐՁԱԿ

ՕՐԱՅՈՅՈՅ
1882 ՏԱՐԻՈՅ

Սեպտեմբերի 1-ին Ազգային Հիւանդանոցի Հայոց

ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ԱՐԱՄԵԱՆ

Երկու հարիւր քառասուն երեսէ բաղ-
կացեալ սոյն ընդարձակ տպագրութիւնը
բացի բուն Օրացուցէ կը պարունակէ հե-
տեւեալ կարեւոր ճոխ տեղեկութիւններն.

Վիճակագիր Տաճկաստանի. — Օսման.
Եան դեսպանը իրաւաւորն աշխարհն. —
Դեսպանը և հիւպատոսը օտար տէրու-
թեանց ի Մայրաքաղաքին. — Յանկ Օս-
մանեան Սուլթանաց. — Իշխանութիւնը
ընդ գերիշխանութեամբ Սուլթանին. —
Հայրապետութիւնը Հայոց. — Պատ-
րիարքութիւնը. Անդալը Ազգային ժողո-
ւոյ և Կրօնային առնին: Անդալը Բա-
ղաւթային առնին և Վարչական սենեկի-
Անդալը Ամուսնական սենեկի, և Ազ-
գային Կեղծարական դասարանի Անհա-
տական սենեկի, և Պաշտօնեայը Պատ-
րիարքարանի. — Ընդարձակ վիճակագ-
րութիւն տէրութեանց Գերանայի, Գա-
ղայի, Անդղիոյ, Աւստրիոյ, Ամերիկայի, Ի-
տալիոյ, Պիլիպին, Զուլթիլի, Բուլղա-
րի, Տանիսարայի, Միլիթիլի, Զաքո-
տի. Շուէտ-Նորվիկիոյ, Յունաստանի,
Չիլիի, Պարսկաստանի, Չինու, Պրագիլիոյ,
Սլաւիոյ և Հոլանտայի. — Պատմութիւն
ժամանակագրական երեսելի անցից.

— Նոր ցուցակ գնոց հեռագրութեանց
Եւրոպական և Ասիական քաղաքաց
Թուրքիոյ. — Նիհ (թարթիկ) հեռագրի
բաւ նոր կարգադրութեան Միջազգային թըղ-
չեանագրութեանց. — Ցուցակ գնոց Եւրո-
պական Միջազգային թղթատարու-
թեանց. — Եւրոպական նաւակաւորութիւն
ի Կ. Պօլս, Գերմանական, Անգլիական,
Աւստրիական, Ֆրանսական, Հիլլեական
և Ռուսական. — Ժամանակացոյց սուր-
հանդակաց Օսմանեան Միջազգային թըղ-
թատարութեանց. — Ցուցակ գնոց Եւրո-
պական Տաճկաստանի երկաթուղեաց.

— Ցուցակ գնոց և ժամանակացոյց Երկաթ-
ուղեան (Մահալա), Աւստրիական, Մի-
սաթիլ-Մարիթիմ, Բաղէ-Էն և Բնի.
և Ռուսական ընկերութեան չորհնա-
ւուց. — Տոկոսաւոր և պարգեւաւոր
արժէթուղթը գլխաւոր տէրութեանց
և քաղաքաց Եւրոպիոյ, Ցուցակը պար-
գեւաց. — Ալլեալը, Նորմալը, օլտ
Շուէտացոյց ուղեւորութիւնն ի հիւսի-
սային բեւեռն, Ֆիլիպինա որդը, Չինու
պարսպը, Ցորեն արաղալող երկրը,
Երկաթուղեաց արագութիւնը, Գաղթա-
կանութիւն յԱմերիկա, Լազարաց թիւը,
Վաճառականութիւն ռուսիոյ և արծաթի,
Գաղթականութիւն Հայոց ի Ճապ. —
Ազգային մամուլ. — Գլխաւոր ազգաց
դրամներուն բաղդատութիւնը Թուրքիոյ
և Ֆրանսայի դրամներուն հետ. —
Գլխաւոր ազգաց չափերուն բաղդատու-
թիւնը Թուրքիոյ չափերուն հետ. — Բաղ-
դատական ցուցակ տարածութեանց և
բնակչաց Եւրոպական տէրութեանց. —
Մանուցում, Արամեան տպարան և Գրա-
տուն Բարիլու:

Կը ծախուի մասնաւորապէս Արամեան
տպարանը և ամէն գրաւաճառաց
քով նաև Ազգային Հիւանդանոցի գրա-
սենակը:

ԳԻՆ 3 ՂՐՇ.

ԱՐՏՈՆԱՏԵՐ ԻՄԱԳԻՐ

Հ. Ե. ԳԻՄԱՐՏԵԱՆ Մ. ԳԱՓԱՄԱՃԵԱՆ

ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ՏՆՏԵՍԵԱՆ

Սիւնայիլի. խաճ Ն. 47